

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, NOVEMBER 4, 2018

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



5th Sunday
of Luke

Priest:
Rev. Fr. Dean
Kouldukis

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Vespers:
4:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:
10:00 am

Righteous Joannicius the Great, Martyr (+846); Holymartyr Nikandros, Bishop of Myron (1st c.); Holymartyr Hermaios the Presbyter (1st c.); Martyrs Porphyrios the Mimic (+361) and John Batatze, the Merciful King.

Tone: 6th Ηχος: Πλ. Β' ~ Antiphonal Verses: Sunday ~ 1st Orthros Gospel: Matt. 28:16-20

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

β' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

γ' Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 Bless the Lord, O my soul, and all that is within me, bless His holy name.

v.2 Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He has done for you.

v.3 The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον· αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.

β' Μακάριος, οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ.

γ' Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ Θεὸς σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 Praise the Lord, O my soul; I will praise the Lord in my life; I will chant unto my God for as long as I have my being.

v.2 Blessed is He of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God.

v.3 The Lord shall be King unto eternity; your God, O Zion, from generation to generation.

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἀλληλουία.

Save us, O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(ᾠχος Πλ. Β')

Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα Σου,
καὶ οἱ φυλάσ-σοντες ἀπενεκρώθησαν·
καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ ζητοῦσα
τὸ ἄχραντόν Σου σῶμα. Ἐσκύλευσας
τὸν ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ·
ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δορούμενος
τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν,
Κύριε δόξα Σοι.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(6th Tone)

The angelic powers appeared at Your tomb;
the soldiers guarding it became as dead
men; and Mary stood at Your grave seeking,
seeking Your most pure body. But You
made hell a captive, not touched by its cor-
ruption. You came to the virgin and grant-
ed life. O Lord, who rose from the dead,
glory to You.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν
Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ
ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι·
Ἀλληλούϊα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us bow down to Christ as we
worship him, the Son of God. Save us, O
Son of God (who arose from the dead), we
sing to Thee: Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Ταῖς τῶν δακρύων σου ροαῖς, τῆς
ερήμου τό ἄγονον ἐγεώργησας, καί
τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς, εἰς εκατόν
τούς πόνους ἐκαρποφόρησας, καί γέγο-
νας φωστήρ, τῇ οἰκουμένη λάμπων τοῖς
θαύμασι, Ἰονινυχὸς Πατήρ ἡμῶν, Ὅσιε,
Πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

APOLYTIKION - JOANNICIUS

With the rivers of your tears, you have
made the barren desert fertile. Through
sighs of sorrow from deep within you, your
labors have borne fruit a hundred-fold. By
your miracles you have become a light, shin-
ing upon the world. O Joannicius, our Holy
Father, pray to Christ our God, to save our
souls.

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν
ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον
οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς
τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς·
καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρου-
μένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving;
you did not forsake the world in your falling
asleep, O Theotokos. You have passed to
life being the mother of Life, and through
your intercessions, deliver our souls from
death.

KONTAKION

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν δεησέων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων Σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἡ προστατεύουσα αἰεὶ, θεοτόκε, τῶν τιμώντων Σε.

KONTAKION

A protection of Christians unshamable, Intercessor to our Holy Maker, unwavering, reject not the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us, for you are good; your loving help bring to us, who are crying in faith to you; hasten to intercede and speed now to supplicate, as a protection for all time, Theotokos, for those who honor you.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

"Αγιος ὁ Θεός, ἅγιος ισχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Prokeimenon. Plagal Second Mode. Psalm 27.9,1.

O Lord, save your people and bless your inheritance.

Verse: To you, O Lord, I have cried, O my God.

The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 2:4-10.

Brethren, God who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us, even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up with him, and made us sit with him in the heavenly places in Christ Jesus, that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith; and this is not your own doing, it is the gift of God: not because of works, lest any man should boast. For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

THE GOSPEL READING

The Reading is from Luke 16:19-31

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazaros, full of

continued →

sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazaros in his bosom. And he called out, 'Father



Abraham, have mercy upon me, and send Lazaros to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazaros in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I

beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses, and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' He said to them, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ἦξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἀλληλούϊα.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...

THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

READER TODAY: Stephanie Pulakis Stafford

WOULD YOU LIKE TO BE A READER? (change of date)

When the Epistle Readers go to the Solea during Liturgy and read the Epistle, have you ever said to yourself, *"I would like to be a Reader too, but I don't know how."* After Liturgy on **Dec. 2nd** we will be meeting in the Assumption Library at 12:15 PM to walk through this process. We will talk about: how to volunteer to be a Reader in 2019; the schedule for the year; how a Reader knows what to read on any given Sunday, how to project your voice so you will be heard, etc. Fr. Dean will give a mini-class on the actual protocol a Reader follows when it is time for them to go to the Solea and read, etc. We would love to have you stop by if you've ever wanted to be part of this group or if you think you may wish to be a Reader sometime in the future. All Junior and Senior High students are eligible to participate as Epistle Readers. If you would like more information regarding this group, please see Laurie Skandalis or give her a call at (206) 941-3805.

Assumption Greek Orthodox Church Presents:

MY BIG FAT GREEK DANCE!

Join us for a night of Greek Dancing, Fellowship and Fun.

SATURDAY, NOVEMBER 10
DOORS OPEN AT 7:00 PM
\$10/PERSON FOR ENTRY. DISCOUNT FOR FAMILIES!
LIGHT REFRESHMENTS WILL BE SERVED



Assumption Greek Orthodox Church - 1804 13th Ave. - Seattle

Go Pink for the Cures

Philoptochos invites everyone to
WEAR PINK ON SUNDAY, NOVEMBER 4th
in support of the fight against
Breast Cancer.

Since early recognition improves outcomes,
reviewing the signs of Breast Cancer
helps us all.

Many of your fellow parishioners have
first-hand knowledge of this condition so
let's show our support with a prayer of
thanksgiving for good health.

St. Catherine Philoptochos

TODAY

- Church School
- Today is Philoptochos Sunday
 - “Go Pink for the Cure”
- Please join us for Fellowship Hour after Liturgy today. All are welcome!
 - Make Koulourakia for our Holiday Bake Sale: 12:00 pm
 - Adult Greek School (3rd Floor Conference Room): 12:30 pm
 - Christmas Pageant Singing: 12:30 pm

MONDAY the 5th

- Package Koulourakia: 10:00 am
- Make Kourambiethes for our Holiday Bake Sale: 10:00 pm
 - Prayers at the 3rd Hour: 10:30 am
 - Bible Study: 11:00 am

TUESDAY the 6th

- Holy Unction Service: 10:00 am
- Package Kourambiethes: 10:00 am

THURSDAY the 8th

SYNAXIS OF THE ARCHANGELS

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am
- St. John the Almsgiver (Cooking for the Homeless): 9:30 am

FRIDAY the 9th

NEKTARIOS THE WONDERWORKER

- Matins at St. Demetrios GOC: 8:30 am
- Divine Liturgy at St. Demetrios GOC: 9:30 am
 - Assemble & Bake Pastitsio: 12:30 pm

SATURDAY the 10th

- Package Pastitsio: 12:30 pm
- “My Big Fat Greek Dance”: 7:00 pm



Dear Philoptochos Sisters:
We wish you all overflowing love and
blessings on this special Sunday of
celebrating YOU and all you do for
our church community, our
Metropolis and in the world.
Thank you!

HOLIDAY PASTRY / SPECIALTY FOOD BAKING SCHEDULE



Thank you to Maria Geokezas, Athena Sarantinos, Penny Peppes, Peter Argeres, Katerina Tziotis, Barbara Janjic, Manda Bekris and Tom Swanton for agreeing to lead our baking for the 2018 Holiday Bake Sale. Please take a look at the finalized schedule and plan to help where you can:

NOVEMBER

- Nov. 04 (Sun): Koulourakia - Athena Sarantinos: Mix, Assembly & Bake - After Liturgy to 6:00 pm
- Nov. 05 (Mon): Kourambiedes - Penny Peppes: Mix, Assemble & Bake - 9:00 am to 5:00 pm
- Nov. 12 (Mon): Paximadia - Barbara Janjic: Mix, Assemble & Bake - 9:00 am to 5:00 pm
- Nov. 17 (Sat): Spanakopita/Tiropita - Peter Argeres: Mixture Preparation - 9:00 am to 3:00 pm
- Nov. 18 (Sun): Spanakopita/Tiropita - Peter Argeres: Assemble - After Liturgy to 5:00 pm
- Nov. 19 (Mon): Melomakarona - Manda Bekris: Assemble & Bake - 10:30 am to 5:30 pm
- Nov. 19 (Mon): Spanakopita/Tiropita - Joanne Zarkades: Assemble - 10:00 am to 5:00 pm
- Nov. 20 (Tues): Melomakarona - Manda Bekris: Add syrup to baked cookies - 10:30 am to 1:00 pm
- Nov. 20 (Tues): Spanakopita/Tiropita - Joanne Zarkades: Assemble (IF NEEDED)
- Nov. 26 (Mon): Tsourekia - Katerina Tziotis: Prep, Assemble & Bake - 9:00 am to 5:00 pm
- Nov. 27 (Tue): Tsourekia - Katerina Tziotis: Prep, Assemble & Bake - 9:00 am to 5:00 pm
- Nov. 28 (Wed): Tsourekia: Package - 11:00 am to 3:00 pm
- Nov. 28 (Wed): Package Bake Sale Orders - 4:00 pm to 8:00 pm

PLEASE PUT THESE DATES ON YOUR CALENDAR & JOIN US
"MANY HANDS MAKE LIGHT WORK"

Questions? Contact Joanne Zarkades at (206) 763-9628 or e-mail:
jzarkades@q.com.